

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталия Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»  
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет  
Кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики

Согласовано  
деканом лингвистического факультета

« 14 » марта 2024 г.

/ Вековищева С.Н./

**Рабочая программа дисциплины**

Иностранный (англ.) язык в научно-исследовательской деятельности

**Направление подготовки**

44.04.01 Педагогическое образование

**Программа подготовки:**

Теоретические и методологические основы преподавания английского языка

**Квалификация**

Магистр

**Форма обучения**

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией  
лингвистического факультета

Протокол «14» марта 2024 г. № 5

Председатель УМКом  
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой теории языка,  
англистики и прикладной лингвистики

Протокол от «26» февраля 2024 г. № 8

Зав. кафедрой  
/Холстинина Т.В./

Мытищи  
2024

Автор-составитель:  
Вековищева Светлана Николаевна  
кандидат филологических наук,  
доцент

Рабочая программа дисциплины «Иностранный (англ.) язык в научно-исследовательской деятельности» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.18 г. №126.

Дисциплина входит в обязательную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2024

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Планируемые результаты обучения.....                                                        | 4  |
| 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....                                 | 5  |
| 3. Объем и содержание дисциплины.....                                                          | 6  |
| 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся .....                    | 8  |
| 5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине..... | 11 |
| 6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....                                 | 28 |
| 7. Методические указания по освоению дисциплины.....                                           | 30 |
| 8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....    | 30 |
| 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....                                         | 31 |

## **1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

### **1.1. Цель и задачи дисциплины**

**Цель** освоения дисциплины «Иностранный (англ.) язык в научно-исследовательской деятельности» является овладение системой знаний, умений и навыков, способных обеспечить свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение иностранным языком в различных сферах коммуникации для решений профессиональных задач, а также расширение общегуманитарного кругозора.

#### **Задачи дисциплины:**

- развитие умений воспринимать и понимать иноязычный материал социально-культурной и профессионально-деловой направленности; - развитие умений вести устную коммуникацию в ходе межличностного, межкультурного и профессионально-делового взаимодействия; - развитие умений вести деловую переписку, составлять краткое содержание текста и писать статьи; - формирование способности и готовности к межкультурной коммуникации в устной и письменной форме на иностранном языке; - расширение кругозора студента в изучении родной и иноязычной культуры, повышение уровня его общей культуры и образованности; - формирование личности современного специалиста, способного ориентироваться в процессе общения с представителями других культур

### **1.2. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (**УК-3**);

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Дисциплина «Иностранный (англ.) язык в научно-исследовательской деятельности» относится к Блоку 1. Дисциплины (модули), часть, формируемая участниками образовательных отношений, является обязательной для изучения.

Данная учебная дисциплина способствует формированию в процессе обучения профессиональных знаний и общепрофессиональных компетенций в рамках выбранного образовательного направления, а также навыков самостоятельной работы в области лингвистики, межкультурной коммуникации, научно-исследовательской деятельности.

В методическом плане дисциплина опирается на знания, полученные при изучении следующих учебных дисциплин: Методология научного педагогического исследования; Межкультурная коммуникация в современном мире.

Все знания, навыки и умения, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины, являются одним из важнейших этапов в подготовке к магистерской диссертации, т.к. готовят участников образовательного процесса к изложению материала научным стилем, с соблюдением требований к написанию научных работ, в том числе выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации). Приобретенные знания могут помочь в изучении таких дисциплин как Современные проблемы языкознания, Язык и глобализация.

## **3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **3.1. Объем дисциплины**

|                                              |              |
|----------------------------------------------|--------------|
| Показатель объема дисциплины                 | Кол-во часов |
| Объем дисциплины в зачетных единицах         | 3            |
| Объем дисциплины в часах                     | 108          |
| Контактная работа:                           | 20,2         |
| Лекции                                       | 4            |
| Практические занятия                         | 16           |
| Контактные часы на промежуточную аттестацию: | 0,2          |
| Зачет с оценкой                              | 0,2          |
| Самостоятельная работа                       | 80           |
| Контроль                                     | 7,8          |

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой во 2 семестре на 1 курсе.

### 3.2.Содержание дисциплины по очной форме обучения

| Наименование разделов (тем)<br>Дисциплины с кратким содержанием                                                                                                                                                                            | Количество часов |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                            | Лекции           | Практические занятия |
| Раздел 1. Культура письменной научной речи на иностранном языке                                                                                                                                                                            |                  |                      |
| Тема 1. Общая характеристика научного стиля речи. Жанровая классификация научных текстов. Лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации. | 1                | 2                    |
| Тема 2. Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи как средства научной письменной коммуникации. Овладение культурой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке.                                             | 1                | 2                    |
| Тема 3. Композиционные особенности иноязычной научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов. Модели разделов статьи. Алгоритм написания статьи.                                                          |                  | 2                    |
| Тема 4. Дискурсивные маркеры в структуре научного текста. Лексико-грамматические особенности текста научной статьи. Лексико-синтаксические клише, используемые в научной статье.                                                           | 1                | 2                    |
| Тема 5. Подбор и обработка материала к научной статье. Постановка проблемы в научной статье. Формирование навыков сбора, анализа и систематизации иноязычной информации по проблеме научного исследования.                                 |                  | 2                    |
| Тема 6. Метаданные научной статьи. Формирование умения описывать метаданные научной статьи на иностранном языке.                                                                                                                           |                  | 2                    |
| Тема 7. Основы научного перевода с русского языка на иностранный. Редактирование и постредактирование научного текста на иностранном языке. Формирование умения редактировать научный текст на иностранном языке.                          | 1                | 2                    |

|                                                                                                                                                        |          |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|
| Тема 8. Вопросы этики в научных текстах (соблюдение авторских прав). Правила цитирования и оформление ссылок, библиография. Плагиат. Перефразирование. |          | 2         |
| <b>Итог</b>                                                                                                                                            | <b>4</b> | <b>16</b> |

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Одной из основных форм обучения магистрантов является самостоятельная работа. Различаются следующие виды самостоятельной работы студентов:

- 1) самостоятельная работа во время аудиторных занятий;
- 2) самостоятельная работа внеаудиторная.

| Темы для самостоятельного изучения                                                                                                                                                                                                   | Изучаемые вопросы                                        | Количество часов | Формы самостоятельной работы                                                   | Методическое обеспечение                           | Форма отчетности                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>2 семестр</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |                  |                                                                                |                                                    |                                    |
| 1. Общая характеристика научного стиля речи. Жанровая классификация научных текстов. Лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации | Общая характеристика научного стиля речи                 | 2                | Изучение учебной литературы                                                    | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос               |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Подбор и обработка материала к научной статье            | 4                | Изучение учебной литературы<br>Выполнение индивидуальных заданий               | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос. Макет статьи |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Композиционные особенности иноязычной научной статьи     | 4                | Изучение учебной литературы<br>Выполнение индивидуальных заданий               | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос               |
|                                                                                                                                                                                                                                      | Лексико-грамматические особенности текста научной статьи | 4                | Изучение учебной литературы<br>Выполнение индивидуальных заданий.              | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос               |
| 2. Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи как средства научной письменной                                                                                                                                            | Лингвокультурные особенности иноязычной научной статьи   | 12               | Изучение учебной, справочной литературы.<br>Выполнение индивидуальных заданий. | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос               |

|                                                                                                                                                   |                                                             |    |                                                                                                           |                                                    |                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------|
| коммуникации. Овладение культурой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке                                                    |                                                             |    |                                                                                                           |                                                    |                                    |
| 3. Метаданные научной статьи. Формирование умения описывать метаданные научной статьи на иностранном языке                                        | Метаданные научной статьи                                   | 12 | Изучение учебной, справочной литературы, библиографических источников. Выполнение индивидуальных заданий. | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос               |
| 4. Редактирование и постредактирование научного текста на иностранном языке. Формирование умения редактировать научный текст на иностранном языке | Основы научного перевода с русского языка на иностранный    | 12 | Изучение учебной литературы. Выполнение индивидуальных заданий                                            | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Устный опрос                       |
| 5. Овладение культурой речевого общения в научной коммуникации на иностранном языке.                                                              | Вопросы этики в научных текстах                             | 10 | Изучение справочной литературы, требований к написанию и оформлению цитирования                           | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Доклад. Устный опрос. Макет статьи |
|                                                                                                                                                   | Структура научной презентации как формы устной коммуникации | 8  | Изучение справочной литературы, стандартов. Выполнение индивидуальных заданий                             | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Презентация.                       |

|                                         |                                                                          |           |                                                                               |                                                    |              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|
| 6. Постановка проблемы в научной статье | Формулирование основных структурных компонентов написания научной статьи | 12        | Изучение справочной литературы, стандартов. Выполнение индивидуальных заданий | Словари, учебники, методические пособия, компьютер | Макет статьи |
| Итого:                                  |                                                                          | <b>80</b> |                                                                               |                                                    |              |

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

| Код и наименование компетенции                                                                                                   | Этапы формирования                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| – Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3); | 1. Работа на практических занятиях: Темы 1-8.<br>2. Самостоятельная работа: подготовка к написанию статьи. Темы 1-8.<br>3. Участие в научно-исследовательской работе: доклады. Темы для обучающихся по выбору. |

### 5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

| Оцениваемые компетенции | Уровень сформированности | Этап формирования                                                                                         | Описание показателей                                                                                                                                                                                                | Критерии и оценивания                      | Шкала оценивания                                                  |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>УК-3</b>             | пороговый                | 1. Работа на практических занятиях: Темы 1-8.<br>2. Самостоятельная работа: подготовка к написанию статей | <b>Знать:</b><br>- лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации;<br>- специфику научного стиля речи на иностран- | Текущий контроль :<br>Доклад, Макет статьи | Шкала оценивания выступления с докладом/презентацией/макет статьи |

|      |             |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                            |                                                                     |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|      |             |                                                                                       | ном языке;<br>- языковые, экстралингвистические и композиционные особенности статьи на иностранном языке                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                            |                                                                     |
| УК–3 | Продвинутый | 1. Участие в научно-исследовательской работе: доклады. Темы для обучающихся по выбору | <p><i>Уметь:</i><br/>описывать метаданные научной статьи на иностранном языке;<br/>□ писать и редактировать статьи о результатах своего исследования на иностранном языке</p> <p><i>Владеть:</i><br/>- навыками сбора, анализа и систематизация иноязычной информации по проблеме научного исследования;<br/>– лексико-грамматическим и структурно-композиционными навыками, необходимые для реализации научной коммуникации на иностранном языке</p> | Текущий контроль : написанные творческих работ (доклады, презентации) Тест | Шкала оценивания выступления с докладом/ Презентацией, тестирования |

**5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### 5.3.1. Примерные задания для устного опроса

- ☐ Какие языковые формулы или клише используются для описания выводов и заключений?
- ☐ Какие метаданные сопровождают научную статью?
- ☐ Как можно выразить критическое суждение по теме доклада?
- ☐ Из перечисленного набора ключевых слов выберете те, которые в наибольшей степени отражают содержание фрагмента научного текста.
- ☐ Заполните пропуски в тексте аннотации.
- ☐ Подберите эквиваленты перевода следующих терминологических единиц.
- ☐ Определение логических маркеров в тексте научной статьи на иностранном языке.
- ☐ Редактирование текста аннотации на иностранном языке.
- ☐ Устная интерпретация графического материала (таблицы, схемы, диаграммы) научной статьи.

#### Типовые творческие задания:

- ☐ Подготовка тезисов доклада на иностранном языке.
- ☐ Составление презентации по тексту научного доклада на иностранном языке.
- ☐ Составление аннотации по тексту научной статьи.

Подготовка макета статьи

#### Типовое комплексное творческое задания для оценивания усвоенных знаний, приобретенных умений и владений на зачете по дисциплине:

- ☐ Подготовить статью на иностранном языке по теме диссертационного исследования в соответствии с заданными требованиями и представить на ее основе 7-минутный доклад в сопровождении мультимедийной презентацией.

### 5.3.2. Темы для написания и подготовки творческих работ (докладов, выступлений, презентаций)

1. Общая характеристика научного стиля речи. Жанровая классификация научных текстов.
2. Лексические, семантические, грамматические, прагматические и дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации
3. Композиционные особенности научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов. Модели разделов статьи
4. Дискурсивные маркеры в структуре научного текста
5. Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада.
6. Формирование лексико-грамматических и структурно композиционных навыков необходимых для реализации научной коммуникации на иностранном языке.
7. Визуальные опоры мультимедийной презентации. Типы графиков, таблиц.
8. Этика публичного выступления. Алгоритм обсуждения научного доклада, выдвижение контраргументов.

### 5.3.3. Список вопросов для зачета с оценкой

1. Характеристика научного стиля речи
2. Жанровая классификация научных текстов
3. Лексические аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации

4. Семантические аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации
5. Грамматические аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации
6. Прагматические аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации
7. Дискурсивные аспекты иноязычного речевого общения в ситуациях научной коммуникации
8. Композиционные особенности научной статьи. Структура: введение, методы, результаты, обсуждение результатов.
9. Модели разделов статьи
10. Дискурсивные маркеры в структуре научного текста
11. Лингвистические и экстралингвистические средства мультимедийной презентации научного доклада
12. Характеристика лексико-грамматических особенностей научной коммуникации на иностранном языке
13. Визуальные опоры мультимедийной презентации. Типы графиков, таблиц
14. Этика публичного выступления. Алгоритм обсуждения научного доклада
15. Аргументация и контраргументация

#### **5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Промежуточная аттестация осуществляется на зачете с оценкой во 2 семестре.

Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине составляет 100 баллов.

#### **Методические требования к зачёту «Иностранный (англ.) язык в научно-исследовательской деятельности»**

При оценке знаний на зачете учитывается:

- степень усвоения курса;
- уровень владения терминологической базой в объеме программы;
- владение научным стилем изложения материала;
- корректность аргументации и контраргументации;
- умение использовать приобретенные умения и навыки в заданной ситуации.

**При оценке на зачете также учитываются следующие навыки владения аспектами английского языка в приложении к предмету «**

#### **Иностранный (англ.) язык в научно-исследовательской деятельности»**

- понимание научной речи в научно-исследовательской деятельности;
- способность следить за ходом сообщения (доклада) на научную тему, анализировать услышанное, приводить аргументы в защиту своей точки зрения, обосновать контраргументы при несогласии с точкой зрения докладчика;
- умение использовать необходимые справочные материалы;
- умение понять содержание статьи общего характера и определить ее актуальность;
- умение найти в специальном тексте нужную информацию;
- понимание композиционной структуры и стилистических особенностей научного стиля;
- умение воспроизводить научный текст в форме публичной речи (микродоклада);
- умение запрашивать информацию, инициировать и поддерживать беседу, используя адекватные языковые средства;
- умение составлять краткое (2-3 мин.) устное выступление научного характера;

- умение создавать макет статьи;
- владение навыками использования грамматических моделей и форм для оформления научного высказывания;
- умение выбирать языковые средства, наиболее адекватные для коммуникации в научной сфере;
- владение достаточным запасом слов, включая терминологию, в сфере научного общения.

#### Шкала оценивания ответа на зачет с оценкой

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Полнота ответа на предложенное задание</b> | <b>5</b><br><b>Ответ полный:</b><br>1. студент умеет осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и английском языках с привлечением знаний из разных разделов курса;<br>2. имеет высокую степень усвоения теории курса,<br>3. полностью понимает научную;<br>4. умеет запрашивать информацию, инициировать и поддерживать беседу, используя адекватные языковые средства | <b>4</b><br><b>Ответ полный:</b><br>1. студент испытывает незначительные трудности в осуществлении профессиональной коммуникации в устной и письменной формах на русском и английском языках, не всегда привлекает знания из разных разделов курса;<br>2. имеет высокую степень усвоения теории курса<br>3. в основном понимает научную речь;<br>4. в основном умеет запрашивать информацию, инициировать и поддерживать беседу, используя адекватные языковые средства | <b>3</b><br><b>Ответ неполный:</b><br>1. студент испытывает значительные трудности в осуществлении научной коммуникации в устной и письменной формах на русском и английском языках, не всегда привлекает знания из разных разделов курса;<br>2. показывает среднюю степень усвоения теории курса<br>3. в основном понимает научную речь;<br>4. испытывает трудности при запрашивании информации, в инициировании и поддержании беседы, используя при этом не всегда адекватные языковые средства | <b>1</b><br><b>Ответ не соответствует заданию:</b><br>1. студент испытывает значительные трудности в осуществлении профессиональной коммуникации в устной и письменной формах на русском и английском языках, не привлекает знания из разных разделов курса;<br>2. показывает низкую степень усвоения теории курса<br>3. плохо понимает научную речь в;<br>4. испытывает значительные трудности при запрашивании информации, в инициировании и поддержании беседы, используя при этом не адекватные языковые средства |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Навыки чтения и аудирования в научной сфере</b>                    | <b>5</b><br>1.Студент демонстрирует очень хорошее умение понять содержание текста научного характера и определить его актуальность<br>2.умеет на высоком уровне составлять макеты статьи                                                                                                           | <b>4</b><br>1.Студент демонстрирует хорошее умение понять содержание текста научного характера и определить его актуальность<br>2.умеет в основном составлять макет статьи                                                                                                                                    | <b>3</b><br>1.Студент демонстрирует недостаточное умение понять содержание текста научного плана и определить его актуальность<br>2.Испытывает значительные трудности в составлении макета статьи                                                                                                                   | <b>1</b><br>Отсутствует или:<br>1.Студент не демонстрирует умение понять содержание текста научного стиля и определить его актуальность<br>2.Не умеет вести составлять макет статьи                                                                                                                  |
| <b>Навыки письменной речи в научно-исследовательской деятельности</b> | <b>5</b><br>1.Отличное владение навыками использования грамматических моделей и форм для оформления научного текста<br>2.Хорошее умение переводить информацию по специальности с английского языка на русский и с русского на английский с использованием изученных лексико-грамматических моделей | <b>4</b><br>1.Хорошее владение навыками использования грамматических моделей и форм для оформления научного текста<br>2. достаточно хорошее умение переводить информацию по специальности с английского языка на русский и с русского на английский с использованием изученных лексико-грамматических моделей | <b>3</b><br>1.Удовлетворительное владение навыками использования грамматических моделей и форм для оформления научного текста<br>2. недостаточное умение переводить информацию по специальности с английского языка на русский и с русского на английский с использованием изученных лексико-грамматических моделей | <b>1</b><br>1.Слабое владение навыками использования грамматических моделей и форм для оформления научного текста<br>2. отсутствие умения переводить информацию по специальности с английского языка на русский и с русского на английский с использованием изученных лексико-грамматических моделей |
| <b>Ответы на вопросы экзаменатора</b>                                 | <b>5</b><br>Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений                                                                                                                                                                                                                        | <b>4</b><br>Ответы на вопросы полные или частично полные                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>3</b><br>Только ответы на элементарные вопросы                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>1</b><br>Нет ответов на вопросы                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Итоговый балл</b>                                                  | <b>20</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>16</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>12</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>4</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                       | <b>100</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>80</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>65</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>50</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

Оценка «отлично» выставляется при ответе 100- 81 баллов

Оценка «хорошо» выставляется при ответе 80-61 баллов

Оценка «удовлетворительно» выставляется при ответе 60-41 баллов

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при ответе 40-0 баллов

#### Шкала оценивания выступления с докладом, презентацией

| Дескрипторы                                                        | неудовлетворительно                                                                                                                   | удовлетворительно                                                                                                                             | хорошо                                                                                                          | отлично                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Актуальность проведенного исследования</b>                      | 0<br>обоснование актуальности темы отсутствует                                                                                        | 1<br>обоснование актуальности темы дано расплывчато и не аргументировано                                                                      | 2<br>обоснование актуальности темы дано недостаточно аргументировано                                            | 3<br>обоснование актуальности темы дано четко и аргументировано                                               |
| <b>Соответствие содержания работы заявленной теме исследования</b> | 0<br>содержание не соответствует заявленной теме                                                                                      | 1<br>Тема работы сформулирована, но раскрыта не полностью, содержание не полностью соответствует заявленной теме                              | 2<br>Тема работы сформулирована, в целом раскрыта, содержание в целом соответствует заявленной теме             | 3<br>Тема работы четко сформулирована, полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме |
| <b>Степень самостоятельности</b>                                   | 0<br>Какая-либо часть работы является плагиатом, скомпилирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер | 1<br>Работа выполнена в большей степени самостоятельно, однако собственные обобщения, заключения и выводы присутствуют в недостаточном объеме | 2<br>Работа выполнена в большей степени самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы | 3<br>Работа выполнена самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы                 |
| <b>Глубина проработки материала</b>                                | 0<br>Тема проработана поверхностно                                                                                                    | 1<br>Тема проработана на недостаточном уровне                                                                                                 | 2<br>Тема проработана достаточно глубоко                                                                        | 3<br>Тема проработана основательно и глубоко                                                                  |
| <b>Правильность и полнота разработки поставленных вопросов</b>     | 0<br>Поставленные вопросы не проработаны                                                                                              | 1<br>Поставленные вопросы проработаны не всегда в правильном ключе                                                                            | 2<br>Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно                                                 | 3<br>Все поставленные вопросы проработаны правильно и полно                                                   |
| <b>Логичность и</b>                                                | 0                                                                                                                                     | 1                                                                                                                                             | 2                                                                                                               | 3                                                                                                             |

|                                                                     |                                                                                           |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>последовательность изложения</b>                                 | Материал изложен непоследовательно и нелогично                                            | Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности                                          | При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения                                                                          | Материал изложен последовательно и логично                                                                                                                                                     |
| <b>Результативность выполненного практического исследования</b>     | 0<br>Практическое исследование отсутствует                                                | 1<br>Результаты практического исследования недостаточно результативны                                                  | 2<br>Результаты практического исследования результативны, но недостаточно убедительны                                                                            | 3<br>Результаты практического исследования результативны и убедительны                                                                                                                         |
| <b>Значимость выводов для последующей практической деятельности</b> | 0<br>Выводы отсутствуют                                                                   | 1<br>Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности                                    | 2<br>Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности                                                                                   | 3<br>Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности                                                                                                                   |
| <b>Качество использованных методических источников</b>              | 0<br>источники и литература не были использованы                                          | 1<br>литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует | 2<br>Использованы основная литература и источники по теме работы, однако работа имеет недостатки в проведенном исследовании, прежде всего в изучении источников. | 3<br>Использовано оптимальное количество литературы и источников по теме работы, их изучение проведено на высоком уровне. Использованы источники в оригинале, литература на иностранных языках |
| <b>Уровень грамотности</b>                                          | 0<br>Ниже среднего                                                                        | 1<br>Средний                                                                                                           | 2<br>Выше среднего                                                                                                                                               | 3<br>Высокий                                                                                                                                                                                   |
| <b>Соответствие оформления предписанным стандартам</b>              | 0<br>Оформление работы совершенно не соответствует требованиям<br><b>Для презентаций:</b> | 1<br>В оформлении работы наблюдаются значительные несоответствия                                                       | 2<br>Оформление работы в целом соответствует требованиям,                                                                                                        | 3<br>Оформление работы полностью соответствует требованиям                                                                                                                                     |

|                                            |                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            | Не использованы технологии Power Point, допущено больше 4 ошибок в представляемой информации | стандарту<br><b>Для презентаций:</b> Частично использованы технологии Power Point, допущено 3-4 ошибки в представляемой информации<br><b>Для макета статьи:</b> не полное соответствие принятым стандартам по оформлению работы | наблюдаются некоторые недочеты<br><b>Для презентаций:</b> Использованы технологии Power Point, допущено не более 2-х ошибок в представляемой информации<br><b>Для макета статьи:</b> в основном соответствует принятым стандартам по оформлению работы | <b>Для презентаций:</b> Широко использованы технологии Power Point, отсутствуют ошибки в представляемой информации<br><b>Для макета статьи:</b> соответствие принятым стандартам по оформлению работы |
| <b>Соблюдение сроков выполнения работы</b> | 0<br>Работа выполнена с нарушениями графика                                                  | 1<br>Работа выполнена с нарушениями графика                                                                                                                                                                                     | 2<br>Работа выполнена в срок                                                                                                                                                                                                                           | 3<br>Работа выполнена в срок                                                                                                                                                                          |
| Итоговая оценка                            |                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                       |

Оценка «отлично» выставляется при ответе 36-25 баллов

Оценка «хорошо» выставляется при ответе 24-13 баллов

Оценка «удовлетворительно» выставляется при ответе 12-0 баллов

#### Описание сводной шкалы оценивания за семестр (максимально 100 баллов)

| Вид работы                                          | Пятибалльная шкала    | Шкала оценивания                                                                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Посещение занятий                                | «отлично»             | <b>25 баллов</b> , если студент посетил 90% от всех занятий                     |
|                                                     | «хорошо»              | <b>20 баллов</b> , если студент посетил как минимум 70% от всех занятий         |
|                                                     | «удовлетворительно»   | <b>15 баллов</b> , если студент посетил как минимум 50% от всех занятий         |
|                                                     | «неудовлетворительно» | <b>10 баллов</b> , если из всех занятий студент посетил как минимум 30% занятий |
| 2. Выполнение заданий для самостоятельного изучения | «отлично»             | <b>25 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил как минимум 90%        |
|                                                     | «хорошо»              | <b>20 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 89% - 65%              |
|                                                     | «удовлетворительно»   | <b>15 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 64% - 40%              |
|                                                     | «неудовлетворительно» | <b>10 баллов</b> , если из всех заданий студент выполнил 39% -0%                |
| 3. Прохождение тестирования                         | «отлично»             | <b>25 баллов</b> , если в тесте студент выполнил не менее 81 процента           |

|                                                                                                  |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | «хорошо»              | <b>20 баллов, если</b> в тесте студент выполнил 80% общего задания                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                  | «удовлетворительно»   | <b>15 баллов, если</b> за тест из всех заданий студент выполнил минимум 60%                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                  | «неудовлетворительно» | <b>10 баллов, если</b> за тест студент получил 4-0 баллов, выполнил менее 60%                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4.Выполнение творческого задания. Выступление с докладом / презентацией/подготовка макета статьи | «отлично»             | <b>25 баллов, если</b> представленный доклад/ презентация/ макет статьи свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи |
|                                                                                                  | «хорошо»              | <b>20 баллов, если</b> представленный материал свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи                          |
|                                                                                                  | «удовлетворительно»   | <b>15 баллов, если</b> представленный доклад / презентация/макет статьи свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; тема раскрыта не полностью; логичный вывод не сделан                                                                                                                                                  |
|                                                                                                  | «неудовлетворительно» | <b>10 баллов, если</b> нет докладов / презентаций/ макетов статьи                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                  |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Оценка «отлично» выставляется при ответе 100- 81 балл

Оценка «**хорошо**» выставляется при ответе 80-61 балл

Оценка «удовлетворительно» выставляется при ответе 60-41 балл

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при ответе 40-21 балл

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Основная литература

1. Александровская Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке: учеб. пособие / Е.Б. Александровская,
2. Н.В.Лосева, Е.П. Орлова. – М.: ООО «Изд-во «Нестор Академик», 2011.
3. Митусова О.А. Английский для аспирантов / О.А. Митусова. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 312 с.
4. Наугольных А.Ю., Наугольных Е.А., Панов Д.О. Краткий курс перевода научно-технической литературы [электронное издание, CDROM].– Пермь: Изд-во Перм. нац. исслед. политехн. ун-та, 2011.
5. Сафроненко О.И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов: учебное пособие для вузов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, М.В. Малащенко. – М.: Высш. шк., 2005. – 175 с.
6. Terry M. Focus on Academic Skills for IELTS / M. Terry, J. Wilson. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2010.
7. Matthews M. Focus on Skills for IELTS Foundation / M. Matthews, K. Salisbury. – Harlow: Pearson Education Ltd, 2007.
8. ГОСТ 7.11-2004. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках.

#### **Дополнительная литература**

1. Английский язык на научных конференциях / Л.П. Ступин, А.Н. Лапицкий; Ленинградский государственный университет им. А.А. Жданова. – Ленинград: Изд-во Ленингр. ун-та, 1984. – 142 с.
2. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 295 с. – (Образовательный процесс). – ISBN 978-5- 9916-6813-2
3. Синев Р.Г. Немецкий язык для аспирантов: Академия наук и аспирантура / Р.Г.Синев. – М.: Наука, 1991. – 94 с.
4. Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 168 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/74759>
5. English for Computer Science Students: учебное пособие: [для студентов, аспирантов] / сост. Т. В. Смирнова; под ред. Н. А. Дударева. – М.: Флинта, Наука, 2004. – 125 с.
6. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие / Н.И. Шахова [и др.]. – Москва: Флинта, Наука, 2004, 2007. – 356 с.
7. Периодические отраслевые журналы по теме научных исследований

#### **Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Электронно-библиотечная система Издательство «Лань» [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии кн., журн. по гуманит., обществ., естеств. И техн. наукам] / Электрон.-библ. система «Изд-ва «Лань». – Санкт-Петербург, 2010-2016. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>, по IP-адресам компьютер
2. ProQuest Dissertations & Theses Global [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: дис. и дипломные работы на ин. яз. по всем отраслям знания] / ProQuest LLC. – Ann Arbor, 2016. – Режим доступа: <http://search.proquest.com/pqdtglobal/dissertations>, по IP- адресам компьютер. сети Перм. нац. исслед. политехн. ун-та. – Загл. с экрана.
3. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электронный ресурс]: [полнотекстовая база данных: электрон. версии дис. и автореф. дис. по всем отраслям знания] / Электрон. б-ка дис. – Москва, 2003-2016. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>
4. Научная Электронная Библиотека eLibrary [Электронный ресурс: полнотекстовая база данных : электрон. журн. на рус., англ., нем. яз. : реф. и наукометр. база данных] / Науч. электрон. б-ка. – Москва, 1869 . – Режим доступа: <http://elibrary.ru/>. – Загл. с экрана.

5. Национальна Электронная Библиотека [Электронный ресурс] : [полнотекстовая база данных : электрон. версии кн. по всем отраслям знания] / М-во культуры Рос. Федерации. – [Москва, 2016]. – Режим доступа: <http://нэб.рф>

7. Cambridge Journals [Electronic resource: полнотекстовая база данных: электрон.журн. по гуманитар., естеств., и техн. наукам на англ. яз.] / University of Cambridge. – Cambridge: Cambridge University Press, 1770-2012. – Режим доступа: <http://journals.cambridge.org/>. – Загл. с экрана.

## **7.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов

## **8.ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

### **Информационные справочные системы:**

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

### **Профессиональные базы данных**

[fgosvo.ru](http://fgosvo.ru)

[pravo.gov.ru](http://pravo.gov.ru)

[www.edu.ru](http://www.edu.ru)

## **9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием.
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду ГУП;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.